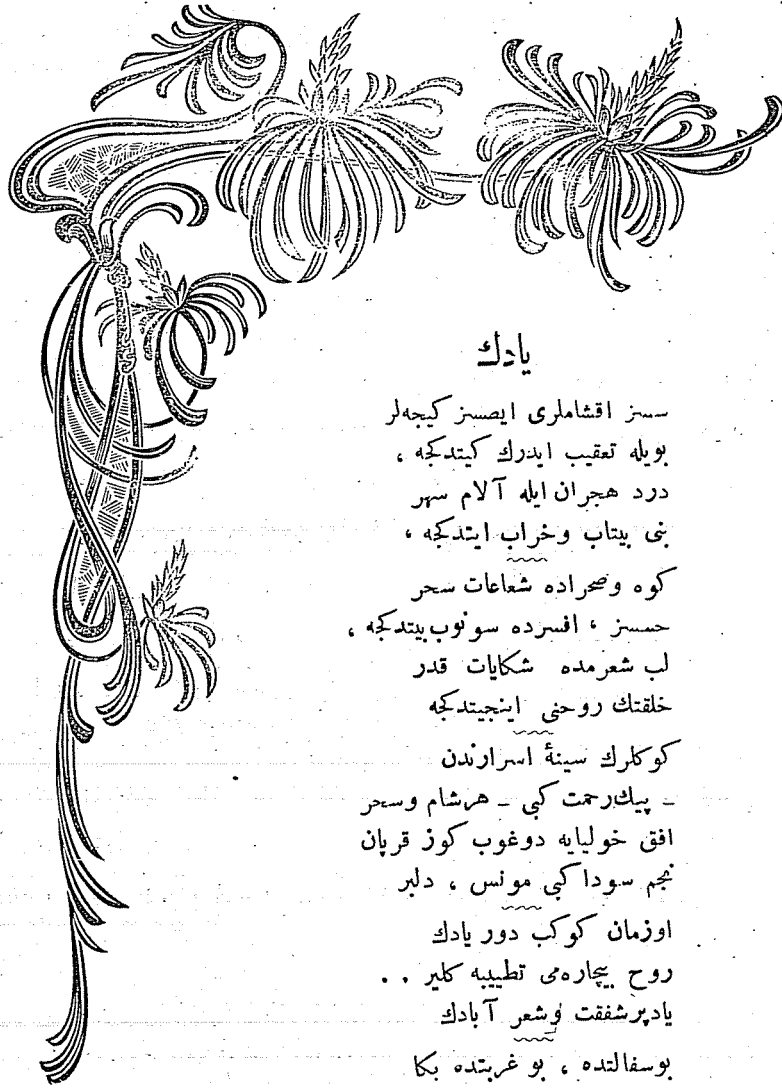


نومرو : ۵



يادك

سبز اقساملىرى ايسىز كىچەلر
بويلە تەقىب ايدىرك كىتىدكە ،
درد هجران ايله آلام سهر
بى پىتاب وخراب ايتىدكە ،
كوه و صحرا ده شعاعات سحر
حسىز ، افسرده سونوب پىتىدكە ،
لب شعر مده شكايات قدر
خلقىتك روحنى اينجىتىدكە
كوكلرك سىنە اسرارندن
- پىك رحمت كى - هر شام وسحر
افق خوليا به دوغوب كوز قربان
نجم سودا كى مونس ، دلبر
اوزمان كو كى دور يادك
روح پىچاره مى تطيبه كلير . .
ياد پر شفقت و شعر آبادك
بوسفالتده ، بو غرىبتده بكا
قدرت فاطره نك ، مستننا
بر تسلى رحمانه سيدر

فائق على

صوكره تجريد و تصفيه ايديلهرك استفاده كاه
انسانىته كيره بىلمسى ايجين لطف طبيعته فكر
بشرك التحاقى ناصل لازم ايسه طبيعته مكنوز
اولان شعرك ده اوزرنده كى رداى ماديات صيريلهرك ،
حشويات بر طرف اولونه رقى بر جوهر صاف حالنده
انظار استفاده به قونوله بىلمسى ايجين محاسن
طبيعته مخيله بشرك انضمامى اويله مشروطدر .

بىاب مكنه

شعر بوتون صنايع ، بوتون معلومات
بشرىه كى طبيعتدن استنباط اولونور؛ طبيعت
شعرك خزينه اتها ناپذيريدر . يالكىز ،
تحت الارض موجود اولان معدنلرك اولان
بولوندىقلى قعور مجهوليتدن چىقاريله رقى ،

ایله معروف اولان او بونی تصویر ایچین یازلمش .
شاعر بو او بونک تماشاسندن حاصل ایتدیکی
تأثیری کمال و ضوح و موقیته ذهن قارئه القا
ایدیور . دیمک که شعرک موضوعی ، قصورسز ،
اسلوبی ده موضوعه کایا قیسه جق صورتده منور ،
متلون ، لطیف ، طور افاده سی ده اسلوبی کی
شوخ ، اویناق ، خفیف ؛ کله کوزل ،
ترکیب پارلاق ، وزن موافق ، آهنگ جوشا
جوش . ایسته شعری باشدن آشغی به اوقویه جغز :

مخور و مزهر ، متلون ، متور ،
بر فجر بهاری کیی ظلمتار ایچندن
ریان تبسم طوغیور ؛ شیمدی معین
بر شکل سجایده ملکر کیی طاعمر ،
شیمدی بورایه قدر صحنه ده اوینانغه
حاضر لاش بر وجودی کوزمک اوکنده
کور و یورز .

دیرکن متغیر ،
بیک هیته بردن کیر بیور ، برق خرامی
خطف ایلور انظار هوسدار غرامی .
پارچه سنی اوقورکن « دیرکن متغیر »
مستزادی تحوله سرعتی بزه اوقدر قوت
و شدتله اکلادیور که وزنک بو لطفنی باشقه
بر شیله تلافی ایتمک بلکه ده امکانمزد . دوام
ایدیورز :

صنعت صاری ، مور ، پنبه ، یشیل ، قرمنی ، مائی
الوان ضیائیه به بر قدرت جولان
بخش ایلهرک ، هپسی پر یلر کیی مخنی ،
مخنی و سکونتلی آدیله شتابان ،
اطرافنی بردن صار بیورلر ؛ او ، سمائی
بر توده ازهار مخیل کیی لرزان ،
لرزان و پریشان دونور . . . بر شب صافی
تنور ایدیور صانکه بر آو بزه . رقصان

خصیصه شاعر بته مجبول اولانلر بشقه لرینک
نهایت بر لطافت مهمه حس ایده بیلدکاری
یرلرده بر جوهر شعر کشف ایدرلر . بونی
بولق بعضاً بک بویوک تعمیق نظره متوقفدر ؛
اکثراً جوهرک قیمتی بو تعمیق قوتیه متناسب
اولور . بونک ایچین شاعرلر مفظور اولدقلری
حس و خیالک عمق نفوذی نسبتنده کسب
اهمیت ایدرلر ؛ حتی دهاه دینیلن خاصه متنا
انفاذ نظرده قوه عظمای نادره ایله متمایزدر .
اشیا و حادثات طبیعه نک تعمیق و تجرید
معناسیله کشف اولونان بو جوهر ، شعرک
موضوعیدر . جواهر معدنیه جاب نظر ،
جذب قلوب ایده بیامک ایچین ارباب صنعتک
لطف مهارتنه محتاج اولدوغنی کیی جوهر
شعرده انظار عاده حسن تلقی و قبوله کسب
مظهریت ایتمک ایچین مجازات ایله ، آهنگ و الفاظ
ایله ایشانمایدر ؛ بوکاده شعرک اسلوبی ، طور
افاده سی دیرلر .

دیمک که شعرده در موضوع ، براسلوب ،
بر طور افاده وارد ؛ بر شعرک تعیین ماهیتی
اولا موضوعنک ، صوکره اسلوبنک ، ده
صوکره طور افاده سنک تدقیقه وابسته در .
بزه « رباب شکسته » بی بو اوچ نقطه نظرله
تدقیق ایتدک .

موضوعی ، اسلوبی ، طور افاده سی اعتباریله
اولا « لادانس سرپانتین » . « سوس » ، « زررشته » ،
« هیکل سعی » ، « شهیدلکده » ، « یارین » ، « ویرک
زوالیله » عنوانلی شعرلر ، صوکره بر قاج
پارچه شعر ، ده صوکره دیکرلری کییور .
بونلری صیره ایله اوقویه لم :

« لادانس سرپانتین » عنوانلی شعر بو نام

بعضاً سونه جگمش ، پنه جگمش کیی ناچار ،
میاں تفکر ، متردد ، سوزولورکن
بر ضربہ شہبال ایله بر جلاہدہ بردن
تجدید حیات ایلیہرک ، عشق فسونکار
شکلندہ بیدار ،

یک شعر ایله تہزیر ایدیور قلب و خیالی
ہر جلوہ نازندہ سی ، ہر جنبش بالی ،

بعضاً قوجلمان برکہ بکدرکہ مذہب
پرواز خوشانہسی برلکدہ سوروکلر
انظار تماشاکزی ؛ بعضاًدہ مطرا
برزنبقہ بکزرکہ دکدر متصور
برمثنی کورمک شوطیعندہ ، مکوکب
تیراژہ نما . . . ہم بوکوزلککہ برابر
یاہراقربنک لرزش مستندہ ہویدا
برچہرہ پروعدامل ، چہرہ دلبر

بو قدلعہردہ یالکیز صنعتدن « قدرت
جولان » آلان « الوان ضیائیہ » نک مخفی
وسکونتی آدیملرہ شتابان اولماسی خیالی ،
« صافی » مفعولیہ « مخفی » کلہ سنک تقیہسفی
خوش کوردمیورز ؛ فقط شعر او قدر جوشان
ورقصان بر آہنک منورلہ اوینایور ، قوشورکہ
مخیاہمز ہواوفاق ترددی درحال ترک ایدرکینہ
خیال شعری قوجاقلیور . صو کرد :

ای سحر نظر پرور صنعت ! متور
برفجر بہاری کیی ظلمتار ایچدن
طوغدک ، ینہ ظلمتارہ دوندک ؛ ابدیاً
فکرمدہ سحر خیز اولہ جقدر سکا دائر
برلیل سرائر ؛

برلیل سرائرکہ بوتون شوخ وملون
کلزلہ ، کونشارلہ ، امللرہ مزین ! . .

قطعہسفی او قویوب بیتیرنجہ شوخ ، لطیف
بردلبر مستثنیہ صاریلہرق سریع ، غایت سریع
بررقص شغف ا کین ایله مست و مجلوب دوشیو۔

رز ، اولیل سرائرک بزم فکر مزردہدہ سحر
خیز اولہ جغنه اینانیورز .

« سوس » عنوانی شعرك موضوعی سوسك
انسانلرہ اكثر یا سبب مصائب اولان لطافت
جعلیہسفی اظهار ایتمکدن عبارت . موضوع ،
ولو آیری آیری اقسامی اعتباریہ اولسون ،
ذهن شاعرده وضوح ایله موجودکہ اذہان
قاریئندہ اولیہجہ انتہال ایدیور . بو شعرده
« لادانس سربانتین » دہ کوردیکمن تمادی
خیال یوق . شاعر بر خیالمن بشقہ بر خیالہ
صیچرایور ؛ دیگر بر موضوع ایچین اک بیوک
تقیصہ اولہ جغندہ شہبہ ایدیلمین بوعدم ارتباط
بورادہ سوسك طناز وجوال طبیعتہ بر تمثال
کیی اولیورده قاریئیک حس تلقینسنہ بیلہ معاونت
ایدیور . معافیہ بلکہ لزومندن فضلہ کورولہ ۔
بیلہ جک اولان او خطا بلرک بر قسمنی طی ایدیورمککہ
قوت شعردن چوق برشی اکسیلمش اولمایور ؛ شعرہ

برحسن مکمل کیی هرکس سکا عاشق
هرکس سکا مجذوب ،
هرکس سکا مشتاق ،

بیتدن باشلامقدہ او قویانلرک ذہنلرینہ ، برندن
ازچوق متفاوت برطاقم خیاللر استیلا ایچدن
اول ، خیال اصلی بی عکس ایتمیرمک فائدہسی
وار ، مخذوریوق .

شعرك اسلوبنہ کلنجه :

ای مہر مطمئسم کہ اوچار موجه لرکدن
اکروخفرب ، اک کوزل ، اک شوخ ومنور
بربوسش تقرین .

بیتی کیی غایت پارلاق ، مکمل ، موفق مجازلرده
وارد :

ای غازه سحر هزمپوش! کوزلسک

لکن متغیر

برقیز کبی، هیات!

ای موج صفا! روحه کف افشان املسک.

کوستردیکک احلام شغف مغفل و مسکر،

ای نوم حظوظات!

قطعه سی کبی اهمیتسز سوزلرده.

برده انسان شدتلی برضایه، مثلاً کونشه

باقدقدن صوکره قوتی آز اولان ضیاری

ظلمته بکزتدیکی، پک طساتلی برشی بدکن

صوکره طاتی آز اولان شیلرک طعمنی

آکلایه مادینی، آغیر بر جسم قالدیردقن

صکره خفیف شیلرک درجه ثقلتی تقدیر

ایده مدیکی، شدید بر قوقودن صکره اینجه

شمه لری طویامدنی، بویوک کورولتولردن

صوکره اوفاق سساری حس ایده مدیکی کبی

ذهنده پارلاق، آغیر، قوتلی برفکردن،

بر خیالندن صوکره سونوک، خفیف، جانسز

افکار وخیالاتی اهمیت اصلیه سیله تاقی ایده من.

شاعرلر، منشیلر مجازاتی بوقاعده طبیعی نیک

ایجابنه توفیق ایتمیلدرلر. ایشته «سوس»

منظومه سی نوظظه نظرله زیاده تقیصه دار.

یوقسه وزنک موافقتی، شعرك آهنکی،

قافیه لری، طور افاده سی مکمل الفاظ و ترا کبی

کاملاً منتخب. کوزل بر شعر.

«زررشته» شیمدی او قودغمز ایکی

شعردن بوتون بوتون بشقه. فقط ینه کوزل.

ینه مکمل بر شعر. اولاً موضوع واضح و نام

اوله رقی تصور ایندیش. اسلوبی موضوعیه

متناسب، ساده، طور افاده سی ایلوبنه موافق،

طبیعی و سلیس:

یاز عشقه دائر دیدیکز... ایشته: - چوجوقکن

غایت آفاجان برکدی سودم که المذن

بر لحظه برافازدم؛ او یورکن قوجاغنده

روحنده کی شفقت

هب اوستنده تیره؛ کیجه بعضاً یا تاغنده

برلکده او یوردق. براقوب مکتبه کیتسه

دلشکی حسرت

مطلق بی راحتسز ایدر، «هی قوجه سرسم!»

تویخی طوقاتلرله کورولدردی باشنده

بن، عاشق شیدا،

هر قهره تحملله سوردم... او باشنده

سومکده کی تأثیر و تسلی بی بیلیردم.

هرکس کبی، حتی

بعضاده سببیزجه اولوردم متألم...

ایشته شاعر بورایه قدرک طبیعی، اک سلیس

بر اسلوب بیان ایله کدیسنه محبتک درجه سنی،

کندیسنک احوال روحیه سنی بزدا کلاتدقن

صوکره:

زررشته - بواسمیدی اونک - صانکه خبردار

مخنی کدرمدن،

یالتاقلانیر، آتار، سورونور، او قشایر، او قشار

تطبییمه البته او کون چاره بولوردی؛

لکن اوزرمدن

برکره او حزن اولدی زائل، قورولوردی:

«سایه مده بونشئهک» دیمک ایستر کبی مغرور،

مغرور و محقر

باشلاردی و فاسزلغه، بن عاجز و مسحور.

هردرلو حظوظاتنه، هر کیفنه تابع:

بعضاً متحیر

بعضاً متحکم، ینه عاجز، ینه قانع.

اک شبهلی بر میانی کورسه م اینانیردم.

بیچاره لکمدن

هب طیرمالانیر، طیرمالانیر، طیرمالانیردم!

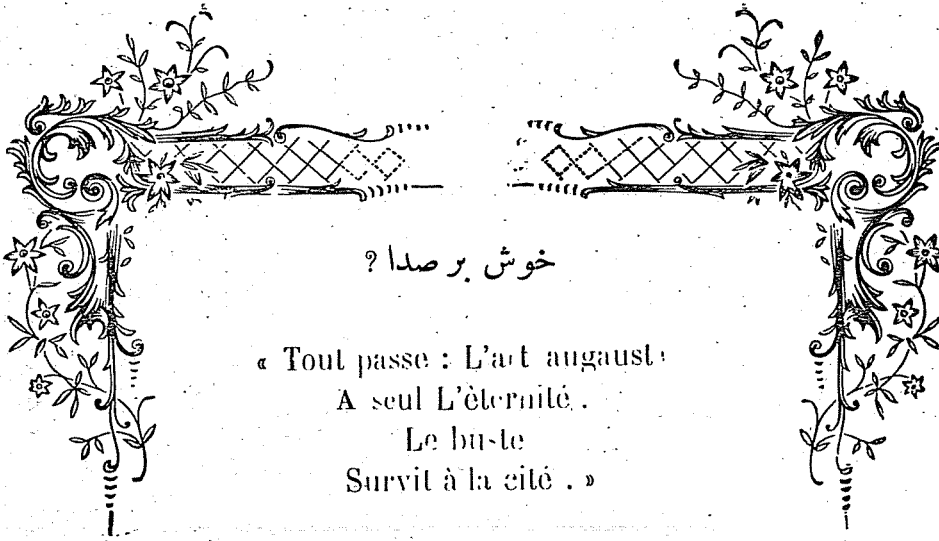
قطعه لر ننده زررشته ایله آرهلرنده کی مناسبی

تعریف ایتمش. ایلوبده لزومسز بر صنعت،

افاده ده «مسحور» دن باشقه فضله بر کله

یوق. بر اسلوب بیان که لطیف بر آهنک

سلاستله آقور.



خوش بر صدا ؟

« Tout passe : L'art augaust :
A seul L'éternité .
Le bu-ste
Survit à la cité . »

هرشی کچر اوت ، اوکزده دریناهشن
برلیله وار ، بزی چکییور غور نارینه .
برلیله وار ، که دوغمیه جتی فجرتارینه
قوشمقدهیز امید تأبدله ، مست وشن !

هرشی کچر آسف و تنفر ، الم ، محن
فردا اولور محبتک آرام حارینه ،
موتک صوئوق قانادلری عمرک پهارینه
اورتر شتای سردی نسیاندن کفن . . .

هرشی کچر بو دوغرو ! فقط حسی شعرايله
صنعتله ، خواب ذوقله ، های فکر ایله
خسته اولان ایناناز اوکا ، صاف و بی خبر . . .

هرشی کچر عدمله حقیقته بر روش
بیچاره ، اعتقادینه مغرور ، ظن ایدر :
« باقی فالان بوقبهده خوش بر صدا ایمش . »

عمر سیف الدین

کیدیسی

بیچاره

اک موجز صورتده اکلاتیور . صوکره شاعر
بووقعه بی حال عمومیسنه تطبیق ایدرک :
« یاز عشقکه دائر » دیدیکر ایشته مثالی :
سودکرمک بن
هپسنده بو طرناقلری ، هپسنده بو حالی ،
هپسنده بو خیر چین کدی سیماسنی کوردم . . .

بر مصراعده مضارع لک تعاقبی شعر دساکت
بر جریان طبیعی ، برمش . کدینک جفا کار لغنی
کوسترمک ایچین « مغرور ، مغرور و محقر »
تکراری افاده به نام محالنده قوت بخش ایمش . صوک
مصراعده کی تکرر یوقاریدن بری حکایه
ایدیلن حالک او یله جه دوام ایتمدیکنی اک مؤثر ،

سینی تعیین ایدن دماغلر ، ادبیاتی سون و تعقیب
ایله یین ممتاز قارئلردر .. بو کزیده قارئلر اگ
صمیمی ، اگ عادل برهیت عدول حکمنده در .
بر محرر نه قدر بویله چوق قارئلره مالک اینسه ،
نه قدر بویله چوق قارئلر طرفندن سو بیلنور
و بکنیلدورسه او ، دیکر لرینه قارشی مظفر
دیهدر .. یازی یازانلرک یازی یازانلری بکنمه
سی ، جداسومسی بک نادر در . بعضاً منفعتلری ،
بر مستبد حکمدار شدت اراده سیله ، امر ایدر :
بر لرینی سو بویور و تقدیر ایدیور ، کورونورلر ..
فقط بو کورونش بر « رول » در ... اگ متفق
کورون محزرلر آراسنده بیله غیر مرئی
اوچوروملرک بوشلقلری واردر . ادبا و شعرانی
صمیمی بر نقطه اخوتده برلشدیره جک بر معاهده
اتلافی هنوز هیچ بر عصر ادبی عقد ایتمه مشدر .
سیاست ادبیه احتوا ایتمدیکی احتراصلر ، پامال
ایتمدیکی حق و حقیقتلر اعتبار به سیاست سیاسیهدن
بک ده کیری قالماساز ... بو ادبی احتراصلره ،
انترقیه لرده قارشی ممکن مرتبه لاقیدی و قورانه سنی
محافظه ایدنلر اگ زیاده شایان حرمت سیمالردر .
ادبیاتده کهنه لک الیم بر سفاکتدر ، اگ زیاده
فقدان ذوق بدایعه نشانه در . موازنه سز ، جیاغین
بر تجدده شایان مرحمت بر سفاکتدر .. اگ زیاده
ضعف دماغه ، مفقودیت عرفانه علامتدر ..
معناک بوشاغنی - بر سحر صنعتکارانه ایله -
لفظ انقاضیله دولدورائلر ای بر حقه بازدر ..
حقیقت سز بره بر اثری باتیر مقله بو کلمه ایسته ینلر ،
آرزوسی خلافت ، اگ زیاده آچالان بر خود کامدر .
بر عالم ادبیات او یله بر حکومت مشروطه در که
مجلس متعنواننک اعضالری قارئلردن متشکلدر ،
آناز ادبیه نی موقع اقتدارده طوتانده ، سقوط

دیور . بو قطعه یی ده کوزل ، « یاز عشقه
دائر دیدیکز » اخطارینی ده بک محانده بولویور .
شعر طبیعه بوراده بیتمشکن شاعر « کوردم »
فعلینی قافیه سز بر اقامق ایچین :

بر عمر جحیمک بوتون اذواقی سوردم !
حشو مطلقه علاوه ایدیور . شعر دن
بوتون بوتون آری قالان ، زورا کی بر تضاد دن
باشقه معرفتی اولمالان او مصراعک وجودینه
« کوردم » فعلنک قافیه سز قالماسنی ترجیح
ایدر دک . بو شعر ده قافیه لرک صورت ترتیبی
اسماً ای دکل ؛ حتی دها اغیر بر موضوعده
بو ترتیب بیوکه بر قصور صایله بیلر . فقط
شعر او قدر ساده و خفیف که قوافینک وجودی
گاه بیگاه حس ایتمیره مه منسی بیله طبیعت تواضع
نماسنه توافق ایتمش . یالکز « خبردار » ایله
« او قشار » ک تقیه سی هر حالده کوزل دکل .

— مابعدی وار —

ح . ناظم



ادبی قیریلر

کنج بر ادیب ویا شاعرک اثرلری کنج هم
مسلک لری طرفندن اکثریا « حسد » ، حیات
ادبیه سی اختیار لاش ویا اختیار لامه به باشلامش
ذوات طرفندن ده « تزییف و لاقیدی » ایله
استقبال ایدیور . . بعضاً بو استقبال بر ایمبراطورک
مراسم استقبالیه سی قدر مطنطن و محتشم در ! ...
آناز ادبیه نی ممکن اولای بیلدیکی قدر بی طرف
بر صمیمیتله تقدیر و تقدیر ایده رک ماهیت حقیقه